

Essener Trauma-Inventar für Kinder und Jugendliche (ETI-KJ)
Tagay S., Düllmann S., Senf W.
Эсэнскі Траўма-Інвентар для дзяцей і падлеткаў
Übersetzung von: Barysenka V., Senf W., Tagay S.
LVR-Klinikum Essen, Universität Duisburg - Essen
© 2007

ЭТІ-ДП

Эсэнскі Траўма-Інвентар для дзяцей і падлеткаў

Шыфр/Імя: _____
Узрост: _____
Дата апытання: _____

Умова: у гэтай анкеце ты знойдзеш спіс кепскіх падзей, якія людзі могуць перажыць у сваім жыцці. Калі ласка, адзнач крыжыкам насупраць кожнай падзеі, калі ты перажыў гэтую падзею (**Так**), ці ў іншым выпадку (**Не**). Калі ты адказваеш ТАК, тады адзнач, калі ласка, ці перажыў ты гэтую падзею асабіста альбо быў **назіральнікам** таго, што адбывалася. Калі ты перажыў якую-небудзь кепскую падзею і асабіста і ў якасці назіральніка, тады адзнач крыжыкам абодва варыянты. Тваі адказы будуць апрацоўваны абсалютна ананімна і не падлягаюць распаўсюду. Калі ласка, адкажы на кожнае пытанне.

	НЕ	ТАК	
		асабіста	назіральнік
1. Прыродная катастрофа (напр., паводка, ураган, землетрасенне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Цяжкі няшчасны выпадак, пажар альбо выбух (напр., дарожнае здарэнне, вытворчая траўма, авіякатастрофа альбо караблекрушэнне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Цяжкае захворванне (напр., інсульт, рак, сардэчны інфаркт, цяжкая аперацыя)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Гвалтоўны напад з боку <u>незнаёмага чалавека</u> (напр., нанясенне цялесных пакалечанняў, аграбленне, пагроза агнястрэльнай зброяй)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Гвалтоўны напад чалавекам з <u>сямейнага асяроддзя альбо знаёмых</u> (напр., нанясенне цялесных пакалечанняў, аграбленне, пагроза агнястрэльнай зброяй)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Смерць блізкага чалавека (напр., няшчасны выпадак, цяжкая аперацыя, самазабойства, забойства)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Палон (напр., турэмнае зняволенне, ваенны палон, захоп у заложнікі)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. Сексуальны гвалт з боку <u>незнаёмага чалавека</u> (напр., нежаданы альбо навязаны сексуальны кантакт, згвалтаванне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Сексуальны гвалт <u>чалавекам з сямейнага асяроддзя альбо знаёмых</u> (напр., нежаданы альбо навязаны сексуальны кантакт, згвалтаванне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Знаходжанне на тэрыторыі ваенных дзеянняў	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Пагарда, безнагляднасць (напр., пастаяннае непрызнанне, недастатковая ўвага з боку бацькоў)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Іншыя цяжкія падзеі			

Менавіта: _____

Увага!
Важна!

Якая падзея была для цябе самай кепскай? (Пытанне адносіцца да адной з вышэй-прыведзеных падзей; калі ласка, адзнач адпаведны нумар. Калі ж перажытая табой «самая кепская падзея» не адлюстравана вышэй, тады дапішы яе, калі ласка.)

13.

Калі ласка, адкажы на наступныя пытанні, якія датычацца перажытай табой ГЭТАЙ САМАЙ КЕПСКАЙ ПАДЗЕІ.

14. Калі здарылася самая кепская падзея?

15. Падчас гэтай кепскай падзеі...

(калі ласка, адзнач крыжыкам ТАК альбо НЕ)

	ТАК	НЕ
A1. Ці атрымаў ты цялесныя пакалечанні?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A2. Ці здавалася табе, што твае ўласнае жыццё ў небяспецы?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A3. Ці атрымаў хтось іншы цялесныя пакалечанні?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A4. Ці здавалася табе, што жыццё іншага чалавека знаходзіцца ў небяспецы?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A5. Ці адчуваў ты сябе бездапаможна?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A6. Ці было табе вельмі жудасна?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A7. Ці быў ты моцна напружаны?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A8. Ці было вельмі турботна?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Умова: далей прыведзена чарада праблем, якія часам бываюць у людзей пасля перажытых цяжкіх падзей. Калі ласка, падрабязна разгледзь кожную з праблем. Адзнач той варыянт адказу (зусім не, рэдка, часта, вельмі часта), які б найлепш адлюстроўваў, як моцна ты быў апанаваны гэтай праблемай **ЗА АПОШНІ МЕСЯЦ** (на працягу апошніх чатырох тыдняў аж да сёнешняга дня). Пытанні датычацца непасрэдна перажытай табой **самай кепскай падзеі**.

	зусім не	рэдка	часта	вельмі часта
1. Ці выклікае ў цябе адбытая падзея прыгнятальныя думкі альбо ўспаміны, нават калі ты не жадаеш аб ёй думаць?	①	①	②	③
2. Ці спрабаваў ты не думаць пра тое, што здарылася, не размаўляць аб тым альбо заглушыць пачуцці, звязаныя з падзеяй?	①	①	②	③
3. Ці маеш ты праблемы са сном?	①	①	②	③
4. Ці бываюць моманты, калі ты адчуваеш сябе так, як быццам не з'яўляешся часткай таго, што адбываецца?	①	①	②	③
5. Ці турбуюць цябе кашмарныя сны пасля адбытай падзеі?	①	①	②	③
6. Ці спрабаваў ты пазбегнуць сітуацыі, якія напамінаюць аб перажытай падзеі (напр., мерапрыемствы, людзі, месцы)?	①	①	②	③
7. Ці ўзнікаюць у цябе прыпадкі лютасці альбо магчыма ты бываеш часта раздражняльным?	①	①	②	③

	зусім не	рэдка	часта	вельмі часта
8. Ці змянілася твае пачуццё часу настолькі, што здаецца, быццам усё адбываецца ў запараным руху?	①	②	③	④
9. Ці здараецца часам так, быццам ты зноў перажываеш страшную падзею?	①	②	③	④
10. Ці бывае немагчыма ўспомніць нейкую важную дэталю адбытай падзеі?	①	②	③	④
11. Ці цяжка табе канцэнтраватца?	①	②	③	④
12. Ці здараецца табе тое, што адбылося, нерэальным як у сне альбо фільме ці тэатральнай п'есы?	①	②	③	④
13. Ці турбуюць цябе ўспаміны аб адбытай падзеі (ці адчуваеш ты сябе пры гэтым бяспільным, лютасным, смутным, табе сорамна)?	①	②	③	④
14. Ці згубіў ты інтарэс да заняткаў, якія былі для цябе важнымі да адбытай падзеі (напр., захапленні, спорт)?	①	②	③	④
15. Ці бываеш ты часам неспакойным і занадта пільным, калі для гэтага ў той момант няма неабходнасці (напр., разглядаеш людзей навокал, якія падзрона выглядаюць; трымаеш тэлефон напачатку, каб пры неабходнасці хутка паклікаць на дапамогу)?	①	②	③	④
16. Ці здараецца так, што ты не пазнаеш сябе, глядзячы ў люстэрка?	①	②	③	④
17. Ці праяўляецца ў цябе фізічная рэакцыя пры ўспаміне аб падзеі (напр., трывога, дрыжанне альбо ўчашчанае сэрцабіццё)?	①	②	③	④
18. Ці адчуваеш ты сябе адчужаным альбо ізаляваным у адносінах да свайго асяроддзя з таго часу, як адбылася падзея?	①	②	③	④
19. Цябе лёгка напалохаць (напр., моцнымі гукамі)?	①	②	③	④
20. Ці бываюць моманты, калі ты не ўпэўнены, дзе сапраўды ты знаходзішся і каторы час?	①	②	③	④
21. Ці назіраецца ў цябе часам нездольнасць да праявы эмоцый (напр., не можаш плакаць, нездольны адчуваць пазітыўны настрой)?	①	②	③	④
22. Ці ёсць у цябе прадчуванне, што тваі планы і надзеі на будучыню не ажыццяўляцца (напр., не будзеш мець сям'ю; будзеш менш паспяховым у жыцці альбо прафесіі, чым іншыя)?	①	②	③	④
23. Ці здаецца табе часам, што твае цела табе не належыць?	①	②	③	④

24. Як даўно праяўляюцца ў цябе вышэйназваныя недамаганні (пытанне 1-23)?

- менш за адзін месяц ①
- менш за 3 месяцы ②
- больш за 3 месяцы ③

25. Калі пасля самага кепскага здарэння пачалі паяўляцца гэтыя недамаганні (пытанне 1-23)?

- падчас першых 6-ці месяцаў ①
- праз 6 месяцаў ②

26. Ці стала ў цябе пасля гэтага здарэння больш цялесных недамаганняў? Калі так, то якіх?
(магчыма некалькі адказаў)

- Боль у жываце Галаўны боль Млоснасць Панос
- Дрыжанне Галавакружэнне Учашчанае сэрцабіцце Задышка
- Сутарга

Іншыя: _____

27. Ці непакояць цябе перажытае здарэнне і яго наступствы ў цяперашні час?

- зусім не ①
- зусім крыху ②
- трохі ③
- умерана ④
- моцна ⑤
- вельмі моцна ⑥

Умова: адзнач, калі ласка, ці непакоілі цябе вышэйназваныя недамаганні **на працягу апошніх чатырох тыдняў** у прыведзеных ніжэй галінах дзейнасці. Адзнач той варыянт адказу (зусім не, крыху, умерана, моцна), які б найлепш адлюстроўваў цяжкасці, якія ўзніклі ў цябе ў розных галінах дзейнасці.

28. Цяжкасці/ праблемы ў розных галінах дзейнасці

	зусім не	крыху	умерана	моцна
a. Школа/ Праф. навучанне/ Праца	①	②	③	④
b. Хатнія абавязкі	①	②	③	④
c. Забавы і вольны час	①	②	③	④
d. Стасункі з сябрамі, знаёмымі, калегамі	①	②	③	④
e. Стасункі з членамі сям'і	①	②	③	④
f. Сексуальнасць	①	②	③	④